

Orskine, October, 1st 1989

Kính thưa cô!

Với cả một thời gian dài tìm kiếm, hôm nay con mới lần đầu tiên được biết cô qua sự giới thiệu của một người thân quen - xin cô cho con được gặp thưa chuyện với cô, mong cô vui lòng và nếu có gì sơ sót mong cô tha lỗi cho con.

Thưa cô! con tên là Trần Thị Thanh Tâm sinh năm 1968 (21 tuổi) hiện đang ở trại cải tạo Orskine Hồng Kông, con rời Nam ngày 4.4.1989 và đến đây ngày 20.4.1989, bản thân con là 1 học sinh, cha con là Trần Kỳ Cầu Quân nhân trước năm 1975 sinh ngày 2.3.1936 tại Kế Môn, Hưng Yên, tỉnh Bình Trị Thiên, nhập ngũ vào quân Lực Việt Nam Cộng hòa ngày 1.3.1954 tại tiểu đoàn 24 VN, số quân 56/200.617 KBC 4106 Cấp bậc Thượng sĩ. Chức vụ Hạ sĩ quan nhà tác chiến, nửa vẫn trong điều khiển nhân viên, Đơn vị sau cùng: Tiểu đoàn 610 tại trại giam Xuyên Tân đóng tại thị trấn Hòa Cường Đà Nẵng - Đơn vị Trưởng Chiếu tá: Phạm Kim Hùng Tiểu đoàn Trưởng.

Sau năm 1975 khi bọn Cộng Sản cướp chính quyền, cai trị Miền Nam VN dưới sự áp bức và đàn áp của lũ Cộng Sản khát máu đối với những gia đình Cựu Quân nhân, viên chức của Việt Nam Cộng hòa trong đó có gia đình của con đã bị tước hết mọi quyền tự do kể cả nhân quyền - ba con đã bị bắt đi học tập cải tạo tại Trường Cải tạo Đà Nẵng sau đó chúng thả về quản chế tại địa phương nhưng chúng vẫn không trả quyền tự do cả chuyên môn nghề, như rập, làm kim khâu thêu dệt và kiếm tiền một cách mờ ám, sau đó bị đuổi về quê vì số ba con tham gia chống Cộng liên quan tới chế độ Cộng Sản và cắt bỏ trước không cho nhập tại thành phố cho đến bây giờ ba con vẫn sống xa gia đình, ở quê trước hàng tháng cho này cho kia và cho thường trú, riêng gia đình con bị cưỡng bức đi rừng kiếm gỗ mới, bọn Cộng Sản đã gút dân gút môn gia đình con bằng cách cưỡng bức đi kiếm gỗ mới - Chúng lấy tên vùng kinh tế mới nhưng không trả đất mà vùng đất không có người ở mà để lại cho con người đầy dẫy muỗi và kiến hoang dã - là nơi Trung tâm đi giam cầm và đầy dẫy những gia đình có liên quan tới chế độ cũ, tất cả các anh trai và chị gái con đều thi đậu Đại học nhưng không cho đi học ĐH mặc dầu học rất giỏi và tìm mọi cách để nộp tiền... Riêng em con sau này đã học Đại học Bách Khoa thì bị đình chỉ, đuổi học

Vì con của gia đình Cửu Quan nhân. Là chính bản thân con đã tốt nghiệp cấp II xong xin nộp đơn đi thi nhưng vẫn ở được. Chính vì vậy với cuộc sống của ba và gia đình con, con nhận thấy 1 tương lai đến tới trước mắt, ở thế nào có 1 cuộc sống tử do mà gia đình con đã sống trước đây nên cuối cùng con đã quyết định rời bỏ quê hương, đất nước để ra đi tìm tự do, đã bao lần gian khổ và tù tội mà không được, bây giờ con mới thoát khỏi tay cộng sản và đi đến đây, dùng chân và tiếp tục đi tìm đến tử do. Ngờ đâu con đã đến với một thời điểm quá muộn màng, con nghĩ đã đánh đổi cái chết đã khổ mà tìm đến tử do còn khổ hơn nữa, con biết làm thế nào đây để được công nhận là 1 người tị nạn chính trị khi bản thân con chỉ có 1 giấy chứng Công và 1 số ít giấy tờ của ba con trước đây, có đủ để công nhận là 1 người tị nạn không hả cô? Thưa cô!

Để thoát khỏi ách đàn áp và kiểm soát của bọn cộng sản đầu trâu mặt ngựa này, con đã chấp nhận lấy cái chết trên đài tưởng niệm, vượt ngàn sóng gió, biển khơi để tìm bến bờ tử do nhưng bây giờ con cảm thấy số phận của mình bây giờ sẽ bị trả về VN vì con ra đi quá muộn và lo sợ không được công nhận là 1 ^{người} tị nạn chính trị.

Thưa cô! con rất vui mừng khi được biết cô và niềm hy vọng cuối cùng của con là câu mong vào sự giúp đỡ của cô, con rất mong cô hướng dẫn cho con một hướng đi tốt đẹp hơn để con được tại nguyện, công ơn này con xin ghi nhớ mãi.

Thưa cô! xin cô rộng lòng cứu xét giúp đỡ cho hoàn cảnh của con khi mà mình con bây giờ không có một người bà con thân thuộc nào ở nước ngoài cả con đã cùng ba con ra đi những vì chuyện đi rất khó nên ba con đã bị kẹt ở lại và con đã ra đi một mình không có ai thân nhân cả. Con mong rằng con sẽ sớm nhận được sự giúp đỡ của cô, xin cô dành cho con chút ít thời giờ và con có thể xin được hỏi thăm cho con.

Thưa cô - khi đi con có mang theo một ít giấy tờ của ba con:

1 giấy hôn thú của ba và mẹ con, 1 chứng chỉ tại ngũ - LVNCH, 1 giấy chứng nhận của Bộ Công tử tị nạn VNCH, 1 chứng chỉ năng lực và 1 giấy kiểm soát + khai sinh của con ngoài ra còn các giấy tờ khác và giấy cải tạo của ba con đều bị thất lạc sau khi lặn và thoát nã.

Cuối cùng con ở có gì trên ngoài ~ câu mong cho cô vạn sự đều tốt đẹp, câu nguyện cho cô sức khỏe an lành, cho con tạm dừng bút ở đây.

Con xin cô hỏi thăm cho con cô nhé.

Kính thư. con C. Tâm

Đã Nẵng ngày 28-10-1989.

Kính thưa bà.

Đầu thư tôi thành kính gửi lời thăm hỏi, cũng như thăm hỏi gia quyến cũng như toàn thể, tôi được mọi sự sức khỏe và gặp nhiều may mắn. Kính bà và toàn thể. Sae đây, tôi muốn thành khẩn xin bà và toàn thể giúp đỡ cho tôi một việc như Sae:

Tôi là Cựu Quân nhân chế độ cũ

Tên họ TRẦN-LÝ Số quân 56/200.617
Đơn vị Tiểu đoàn 610 Khai thác Truyền tin
Diện địa Trục thuộc Cục Truyền tin.

Nhập ngũ vào QLVNCH kể từ 1.3.1954
Tại Huế.

Đơn vị đóng tại Căn phi Trường Sân bay
Đã Nẵng u Trại Không tử

Kính bà và Toàn thể, hiện nay tôi có
một đứa con gái tên là TRẦN-THỊ-THANH-TÂM
Sinh năm 1968 nguyên quán Kế Môn
Hương Điền Thừa Thiên.

Cháu hiện nay đang ở Trại Cầm Hông Kông

Địa chỉ: Hút 39. № 396

ERKINE CAMP - CLEARWATER BAY ROAD

KOW LOON - HONG-KONG

A Hoàn Cảnh em tôi hiện nay như vậy.
Tôi thành khẩn xin bà và toàn thể giúp đỡ cho
em tôi, Hoàn Cảnh em một cậu quân nhân. Tôi
muốn trình bày lên bà và họ những công ơn
xin bà và họ miễn thuế. Vì lẽ đó tôi kính xin
bà và họ giúp cho em tôi. Hiện nay cháu
không có bà em thân thuộc ở nước ngoài.

Một lần nữa tôi thành khẩn kính gửi lời,
câu caue bà, toàn thể gia quyến và Toàn thể
họ Sức Khỏe dồi dào, Mọi sự như ý

Kính chào

Gửi thư kèm:

Thư: TRẦN - LỖ

Một gói Hài Sinh
Của Cháu:

Địa chỉ: Hòm thư 177

Bưu Điện Đà Nẵng

TRẦN - TH - THANH - TAM

Số nhà 396. Hùng Vương

Một Chủng chỉ tài ngữ.

TP. Đà Nẵng

Của Cháu: TRẦN LỖ

C HỨNG CHỈ TẠI NGŨ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU
CỤC TRUYỀN TIN
LIÊN LOÀN 65 KHAI THÁC TT/D ĐỊA
TIỂU LOÀN 610 KHAI THÁC T.T VÙNG
Số 27/610/A1

Thiếu tá NGUYỄN VĂN TẾ, tiểu đoàn Trưởng tiểu đoàn
610 khai thác truyền tin diện địa.

Chúng nhận : Trung sĩ TRẦN LÝ số quân 56/200617
tình nguyện nhập ngũ vào Quân lực Việt nam Cộng Hòa
kể từ ngày 01.03.1954 tại Huế.

Hiện nay đang sự sang tại ngũ và phục vụ tại Tiểu
đoàn chúng tôi.

Vậy cấp giấy chứng chỉ tại ngũ này cho đương sự
tiện dụng và bổ túc hồ sơ xin cho gia nhập lực lượng hoán dịch

KBC 4106, ngày 10.09.1969



Thiếu tá NGUYỄN VĂN TẾ
TIỂU ĐOÀN TRƯỞNG TIỂU ĐOÀN 610
KHAI THÁC TRUYỀN TIN VÙNG

Số hiệu

628

KHAI - SINH

Tên họ ấu nhi	TRẦN-THI-TRANG TÂM
Phái	Nữ
Sinh	Ngày Hai tháng sáu, năm một ngàn chín trăm
(Ngày, tháng, năm)	sáu mươi tám (02.06.1968)
Tại	Hải-Châu ĐA-NANG
Cha	TRẦN - LY
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1936
Nghề	Quân nhân
Cư trú tại	KBC.4.106
Mẹ	BUI THI ANH
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1936
Nghề	Nội trợ
Cư trú tại	Trại Gia Đình Thanh-Bình ĐA-NANG
Vợ	Chính
(Chính hay thứ)	
Người khai	TRẦN - LY
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1936
Nghề	Quân nhân
Cư trú tại	KBC.4.106
ngày khai	Ngày bảy, tháng sáu, năm một ngàn chín
	trăm sáu mươi tám (07.6.1968)
Người làm chứng thứ nhất	LÊ - RANG
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1943
Nghề	Quân nhân
Cư trú tại	KBC.4.106
Người làm chứng thứ nhì	TÔN-THAT-CHIÊM
(Tên họ)	
Tuổi	Ba mươi hai tuổi
Nghề	Dân chính
Cư trú tại	KBC.4.106

Làm tại xã ngày 7 / 6 / 1968

Người khai

Chủ tịch kiêm

Nhân chứng

TRẦN - LY

PHONG

LÊ RANG

TÔN THAT CHIÊM

HỒ LẠI

HOANG-DY

October 1st 1989

Hình thức cò!

Với cả một thời gian dài tìm kiếm, hôm nay con mới lần đầu được biết cò qua sự giới thiệu của một người thân quen, xin cò cho con được gặp thừa chuyện với cò, mong cò vui lòng và nếu có gì sai sót xin cò bỏ tội cho con.

Thưa cò, con tên là Trần Thị Thanh Tâm 21 tuổi hiện đang ở trại cầm Erskine Hồng Kông con đến đây vào ngày 20.11.89. Bản thân con là một học sinh cha con là Trần Sỹ quân nhân trước năm 1975 sinh ngày 2.3.1936 tại Kế Môn Quận Hoàng đĩnh tỉnh Thừa Thiên. Nhập ngũ vào Quân Lực Việt nam Cộng hòa ngày 1.3.1954 tại Tiểu đoàn 24 VN - Số quân 56/200/617 KBC 4106 Cấp bậc Thượng sĩ, chức vụ Hạ sĩ quan điều hành nhân viên, đơn vị sau cũng Tiểu đoàn 610 khai thác Truyền tin đóng tại Hòa cường thị trường Đà Nẵng - Đơn vị trưởng. Chức vụ tham mưu kiêm Tiểu đoàn trưởng.

Sau năm 1975 khi bọn Cộng sản bắt đầu cướp chính quyền, cai trị miền Nam Việt nam dưới sự áp bức và đàn áp của CS đối với những gia đình Cựu Quân nhân trong đó có gia đình con đã bị tước hết mọi quyền tự do kể cả nhân quyền. Do con đã bị bắt đi học tập cải tạo tại Trường Đắc AN sau đó chúng thả về quản chế tại địa phương vẫn ở được trả quyền tự do, đã bị rình rập dòm ngó tàu lên tàu xuống trình dấn tâm kiểm điểm, sau đó bị đuổi về quê vì số ba con Lâm loan liên quan tới chế độ CS, cắt bỏ khóa ở cho nhập cho đến bây giờ ba con vẫn sống xa gia đình, ở quê và lang thang chờ này chờ kia vì ở chế độ thường trú với gia đình.

Không gia đình con bị cưỡng bách đi vùng kinh tế mới, bọn CS giết dân giết mòn gia đình con = cách cưỡng bách đi KT nơi mà để lại cho con người đầy đau thương và khủng hoảng bệnh tật. CS lấy tên VKTM nhưng ở phải đó là vùng đất ở người ở, nơi trung tâm để giam cầm và đầy dọa những gia đình có liên quan tới chế độ cũ, tất cả các anh trai con đều thi Đại học đầu tiên bị tù rồi ở cho đi học con em trai con đang học bậc khoa thi bị đình chỉ và đuổi học vì ở đồng tình cho con Cán bộ và ở học chính trị và bản thân con đã tốt nghiệp cấp III xong vẫn ở cho thi ĐH vì con của LV. Chính vì vậy con nhận thấy một tương lai đen tối trước mắt, ở thế này cò được sống tử do như gia đình con đã sống trước đây nên cuối cùng con quyết định rời bỏ quê hương đất nước để ra đi tìm tự do. Đã bao lâu gian khổ và tù tội mà ở được bây giờ con mới thoát khỏi tay CS và đã đến đây, đứng chân và tiếp tục đi tìm tự do. Ngờ đâu con đến đây với 1

thời điểm quá muộn màng, con nguyền danh đời cái chết đã khắp mà tìm đến tử do con không còn, con biết làm thế nào đây để được công nhận là 1 người tỵ nạn CT khi bản thân con chưa biết chính Công và 1 số ít giấy tờ của ba con trước đây, có đủ để công nhận là một người tỵ nạn ở nhà cô? Chưa cô.

Để thoát khỏi áp lực dân áp và tìm kiếm của bốn CS đầu trâu mặt ngựa này, con đã tự sinh bản thân mình để nhận lấy cái chết trên đại đường mặt trời nắng vượt ngàn sông gió, biến khỏi để tìm đến bờ tử do & bây giờ còn cảm thấy số phận của mình bấp bênh và sẽ bị trả về VN với bốn CS, vì ra đi quá muộn và lo sợ 1 được công nhận là 1 người tỵ nạn CT.

Chưa cô! xin cô rộng lòng xem xét và giúp đỡ cho trường hợp của con khi một mình con bơ vơ ở 1 người thân nhân nào ở nước ngoài cả, con đã cùng ba con ra đi & vì bị kẹt nên ba con lại ở lại nên con đã ra đi một mình ở 1 người nào thân thuộc cả. Con mong rằng con sẽ đến nhận được sự giúp đỡ của cô xin cô danh cho con chết ít thì giờ quý báu và có thể xin được thời gian cho con.

Chưa cô! Con rất vui mừng khi được biết cô và năm hy vọng cuối cùng của con là câu mong ước sự giúp đỡ của cô, con rất mong cô trường dân cho con một hướng đi tốt đẹp hơn để con được toàn vẹn, cũng thế này con xin ghi nhớ mãi.

Khi đi con có mang theo 1 số ít giấy tờ của ba con:

1 giấy hôn thú của ba và mẹ, 1 chứng chỉ tại ngũ, 1 giấy chứng nhận 1 chứng chỉ năng lực chuyên môn, 1 giấy kiểm soát và 1 giấy khai sinh của con và 1 tấm hình kính của ba con ngoài ra còn những giấy tờ khác kể cả giấy ra trại của ba đều bị tịch thu và thất lạc sau khi CS bắt lực và sát nhà.

Cuối cùng con ở 1 mình ở ngoài những lời cầu mong cho cô tất cả mọi sự đều bình an và tốt đẹp, cầu nguyện cho cô sức khỏe được an lành.

Chưa cô! Con rất mong được sự thời gian và giúp đỡ của cô.

Cho con tạm dừng bút.

Kính thư

Con.

Trần Tâm

76

Kính gửi: Cô chủ tịch Hội bảo trợ gia đình
Cựu quân nhân Việt nam Cộng hòa.

Thưa cô:

Cháu tên là: Trần Thị Thanh Tâm

Sinh ngày: 2.6.1968 tại Đà Nẵng

Hiện nay ở tại trại giam Hong Kong: VRD 67/89 TUT S NO 1183
HIGH ISLAND DETENTION CENTRE
MAN YEE, SAIKUNG, KOWLOON.

Bà cháu là: Trần Lý Sinh năm 1936.

Là cựu quân nhân Quân Lực Việt nam Cộng hòa

Số quân: 56/200/617 KBC 4106

Cấp bậc: Thượng Sĩ

Chức vụ: Hạ Sĩ quan điều hành nhân viên.

Đàn ông: Ông Đoàn C10 khai thác Nguyên tử, Đà Nẵng.

Cháu đến Hong Kong một mình, ngày 20.4.1989. Bà má cháu đang em ở lại Việt nam.

Thưa cô:

Hiện cháu đang ở trong trại giam, tương lai của cháu chưa biết sẽ như thế nào.

Cháu được biết những hoạt động của cô và của Hội nhằm giúp đỡ những con em thuộc gia đình Cựu quân nhân VNCH, nên cháu viết thư này gửi đến cô, để xin cô có cách nào hiểu biết giúp cháu được đi định cư tại Hoa Kỳ.

Cháu thành thật cảm ơn cô và quý Hội. Kính chúc cô sức khỏe và cháu rất mong nhận được thư phúc đáp của cô.

Kính thư

Thanh Tâm

Thưa cô: Cách đây đã lâu em đã thư cho cô, không biết thư đó có đến tay cô và quý Hội không. Đồng thời ba của em cũng đã gửi đến cho cô 1 lá thư có đính kèm 1 ảnh chụp tại ngục và 1 khai

Sms của con rồi. Và bây giờ là thư thứ 3 của con gửi đến
Cô. Con hy vọng rằng Cô và Quý Hòa vui lòng ngó đến.
Đối hoàn cảnh của bản thân và gia đình em, em mong rằng
sẽ sớm nhận được sự giúp đỡ, xin cô và quý Hòa rộng lòng
xem xét và giúp đỡ cho trường hợp của em đang gặp khó khăn
trong việc tìm kiếm sắp đến.

Em.
— Hu —

VIỆT NAM CỘNG HÒA
QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
HỘI TÔNG THAM - AN
CỤC TRUYỀN TIN
LIÊN ĐOÀN 65 KHAI THÁC TT / D LIA
TIỂU ĐOÀN 610 KHAI THÁC T.T VÙNG
Số 27/610/A1

5112
C HUNG CHI TAI NGU

Thiếu tá NGUYỄN VĂN TẾ, tiểu đoàn Trưởng tiểu đoàn
610 khai thác truyền tin điện thoại.

Chứng nhận : Trung sĩ TRẦN LÝ SỔ QUÂN 56/200617
tình nguyện nhập ngũ vào Quân lực Việt Nam Cộng Hòa
kể từ ngày 01.03.1964 tại Huế.

Hiện nay đang sự đang tại ngũ và phục vụ tại Tiểu
đoàn chúng tôi.

Vậy cấp giấy chứng chỉ tại ngũ này cho đương sự
tiện dụng và bổ túc hồ sơ xin cho gia em được hoãn dịch

KBC 4106, ngày 10.09.1969



Thiếu tá NGUYỄN VĂN TẾ
TIỂU ĐOÀN 610 KHAI THÁC T.T VÙNG
KHAI THÁC TRUYỀN TIN VÙNG

Số hiệu

628

KHAI - SINH

Tên họ ấu nhi	TRẦN-THI-THẠNH TÂM
Phái	Nữ
Sinh	Ngày Hai tháng sáu, năm một ngàn chín trăm
(Ngày, tháng, năm)	sáu mươi tám (02.06.1968)
Tại	Hải-Châu ĐA-NANG
Cha	TRẦN - LY
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1936
Nghề	Quân nhân
Cư trú tại	KBC.4.106
Mẹ	BUI THỊ CON
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1936
Nghề	Nội trợ
Cư trú tại	Trại Gia Đình Thanh-Bình ĐA-NANG
Vợ	Chính
(Chánh hay thứ)	
Người khai	TRẦN - LY
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1936
Nghề	Quân nhân
Cư trú tại	KBC.4.106
ngày khai	Ngày bảy, tháng sáu, năm một ngàn chín
	trăm sáu mươi tám (07.6.1968)
Người làm chứng thứ nhất	LÊ - RANG
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1943
Nghề	Quân nhân
Cư trú tại	KBC.4.106
Người làm chứng thứ nhì	TÔN-THAT-CHIEM
(Tên họ)	
Tuổi	Ba mươi hai tuổi
Nghề	Lên chính
Cư trú tại	KBC.4.106

Làm tại Xã ngày 7 / 6 / 1968

Người khai

Chủ tịch kiêm

Nhân chứng

TRẦN - LY

Họ lại

LÊ RANG

PHONG THẠCH LỘC

TÔN THẤT CHIEM

13/06/68

HỌ TÊN

CHỖ DƯ

Nhà in NAM-NGAI 63 Cầu Ông Lãnh HỒI-AN

FR: TRẦN THỊ THANH TÂM
VRD 67/89 HƯT S NO 1183
HIGH ISLAND DETENTION CENTRE,
MANYEE, SAI KUNG, KOWLOON.

- HONG KONG -



Jan

APR 1 8 1990

TO: MADAM KHUOC MINH THO
FAMILYES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISON VRS ASSOC
P O BOX 5435 ARLINGTON
VA 22205 0635

- U.S.A. -



085 FROM: TRẦN LÝ
Hôm thứ 177 Bưu điện
Đà Nẵng.



NOV 21 1989



TO: Kính gửi: Bà KHUÊ MINH THO
families of Vietnamese Political
Prisoners Assoc P.O BOX 5435
ARLINGTON, VA. 22205-0635
VIA AIR MAIL PAR AVION USA.

FR: TRẦN THỊ THANH TÂM
HUT 39 NO 39G VRD 67/89
ERSKINE CAMP
CLEAR WATER BAY ROAD
KOW LOON. HONG KONG



HONG KONG 香港

OCT 13 1989

TO: Mrs. KHUẾ MINH THỎ
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOC
P.O BOX 5435 ARLINGTON,
VA 22205-0635



U.S.A